



1st Call for H.F.R.I. Research Projects for the Support of Faculty Members and Researchers and the Procurement of high-cost Research Equipment

PROJECT TITLE

**CREATIVE MULTILINGUALISM: FROM PRACTICE TO
RESEARCH TO EDUCATION (MEinART)**

PROJECT NUMBER

HFRI-FM17-710

HOST INSTITUTION

UNIVERSITY OF THESSALY

PRINCIPAL INVESTIGATOR

GEORGE ANDROULAKIS

DELIVERABLE 2

PROGRESS REPORT



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ



1η Προκήρυξη Ερευνητικών Έργων ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. για την ενίσχυση των μελών ΔΕΠ και Ερευνητών/τριών και την Προμήθεια Ερευνητικού Εξοπλισμού Μεγάλης Αξίας

1st Call for H.F.R.I. Research Projects for the Support of Faculty Members and Researchers and the Procurement of high-cost Research Equipment

Πρότυπο Περιοδικής Έκθεσης Προόδου Έργου (Ενδιάμεση/ Έκτακτη) Interim Project Report Template

ΤΙΤΛΟΣ ΕΡΓΟΥ

**ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ
CREATIVE MULTILINGUALISM: FROM PRACTICE TO RESEARCH TO EDUCATION**

ΑΚΡΩΝΥΜΙΟ ΕΡΓΟΥ

MEinART

ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΡΓΟΥ

HFRI-FM17-710

ΦΟΡΕΑΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ:

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ:

- | | | |
|--------------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. University of The West of England | 2. GoldSmiths University of London | 3. University of Manchester |
| 4. University of Strathclyde Glasgow | 5. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων | |
| 6. Αριστοτέλειο Παν/μιο Θεσσαλονίκης | 7. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών | |

ΟΔΗΓΙΕΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΕΝΔΙΑΜΕΣΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΠΡΟΟΔΟΥ-**INTERIM REPORT SUBMISSION GUIDELINES**

Η Ενδιάμεση Έκθεση Προόδου συντάσσεται στην ελληνική ή στην αγγλική γλώσσα και υποβάλλεται σε ηλεκτρονική και έντυπη μορφή, εντός αποκλειστικής προθεσμίας τριάντα (30) ημερολογιακών ημερών από την ημέρα λήξης της περιόδου αναφοράς και περιλαμβάνει τρία μέρη:

The Interim Report is written either in Greek or English and is submitted in electronic and print format, within thirty (30) days from the completion of the reporting period at the latest and comprises the following three parts:

Μέρος Α – Part A:

A1. Γενικά Στοιχεία Έργου - General Project Information

A2. Περίληψη – Abstract

A.3.1. Τροποποιήσεις Και Μεταβολές - Amendments and Modifications

A.3.2. Πίνακας Τροποποιήσεων Και Μεταβολών - Amendment and Modification Table

A.4. Υλοποίηση Έργου - Project Implementation

A.5. Πίνακας Ενοτήτων Εργασίας (ΕΕ) - Work Package (WP) Table

A.6. Πίνακας Παραδοτέων - Deliverables Table

A.7. Πίνακας Οροσήμων - Milestone Table

A.8. Πίνακας Ρίσκων - Risk Table

A.9. Δράσεις Διάχυσης Και Δημοσιότητας – Communication and Dissemination Activities

A.10. Αντίκτυπος – Impact

A.11. Συμμόρφωση με Εισηγήσεις/Σχολία Προηγούμενων Ελέγχων (αν ισχύει) - Follow-Up of Recommendations and Comments from Previous Review(s) (If applicable)

A.12. Απορρόφηση Πόρων/Use Of Resources

Μέρος Β: Παραρτήματα – Part B: Annexes:

B1. Άλλες πληροφορίες – Other information

B2. Παραδοτέα του έργου – Project Deliverables

Μέρος Γ: Ενδιάμεση Έκθεση Οικονομικού αντικειμένου - Part C: Interim Financial Report

Η Ενδιάμεση Έκθεση Οικονομικού αντικειμένου υποβάλλεται σε ξεχωριστό αρχείο Excel για το οποίο υπάρχει διαθέσιμο πρότυπο στην ιστοσελίδα του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. – The Interim Financial Report is submitted in a separate form (in Excel format). A template for the Interim Financial Report is available on the H.F.R.I. website.

ΜΕΡΟΣ Α - PART A	
Α1. ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΡΓΟΥ - GENERAL PROJECT INFORMATION	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΕΡΓΟΥ - CATEGORY	Κατηγορία II
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΧΗ - SCIENTIFIC AREA	Κοινωνικές Επιστήμες
ΤΙΤΛΟΣ ΕΡΓΟΥ - PROJECT TITLE	ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ CREATIVE MULTILINGUALISM: FROM PRACTICE TO RESEARCH TO EDUCATION
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ - PRINCIPAL INVESTIGATOR	Γιώργος Ανδρουλάκης
ΦΟΡΕΑΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ - HOST INSTITUTION	Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΝΑΡΞΗΣ ΕΡΓΟΥ - PROJECT STARTING DATE	01/04/2020
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΡΓΟΥ - PROJECT DURATION	42 μήνες

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ - APPROVED BUDGET	150.150,00 €
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ (αριθμός και Α.Π.) - AMENDMENTS (number and ref.no)	ΠΑΡΑΤΑΣΗ 6 ΜΗΝΩΝ, Α.Π. ΕΛΙΔΕΚ 39558, 28/09/2021.
ΗΜ/ΝΙΑ ΤΕΛΕΥΤΑΙΑΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΔΕ - DATE OF LATEST VERSION OF THE PROJECT DESCRIPTION OF WORK (DoW)	28/09/2021
ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ - REPORTING PERIOD	1/4/2020 – 31/12/2021

A2. ΠΕΡΙΛΗΨΗ - ABSTRACT (μέχρι 500 λέξεις σε κάθε γλώσσα/*up to 500 words in each language*)

Συνοπτική περιγραφή των στόχων και της πορείας υλοποίησης του Έργου για την περίοδο αναφοράς. Συντάσσεται στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα - Short description of Project Implementation. Should be provided both in Greek and English.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Το έργο “Δημιουργική πολυγλωσσία, από την πράξη στην έρευνα και στην εκπαίδευση (MEinART)” εστιάζει το ερευνητικό ενδιαφέρον σε δύο κρίσιμες κοινωνικά και εκπαιδευτικά παραμέτρους της συμπερίληψης και της κοινωνικής συνοχής: στην πολυγλωσσία σε σχέση με προσφυγικές κοινότητες στην Ελλάδα και στις ταυτοτικές αναζητήσεις γυναικών διαμέσου της δημιουργικότητας και της αξιοποίησης σύγχρονων μέσων τεχνολογίας και επικοινωνίας. Το έργο γεφυρώνει τη δημιουργικότητα και την πολυγλωσσία εστιάζοντας στη συμβατικοποίηση του φύλου. Η ερευνητική ομάδα του Εργαστηρίου Μελέτης, Διδασκαλίας και Διάδοσης της Ελληνικής Γλώσσας και της Πολυγλωσσίας που αποτελείται από μέλη τα οποία εργάζονται σε διαφορετικά μέρη της Ευρώπης ως αποτέλεσμα του φαινομένου brain drain, σε συνεργασία με

εμπειρογνώμονες από το Ενωμένο Βασίλειο στο πεδίο της πολυγλωσσίας και των μεθοδολογιών με βάση τις τέχνες, υιοθετούν συμμετοχικές ερευνητικές πρακτικές, φωτίζοντας υπο-ερευνημένες και υποτιμημένες πτυχές των πολύγλωσσων ταυτοτήτων των γυναικών.

Κατά το πρώτο ήμισυ του έργου, επιτελέστηκε πλήρης και πολύπλευρη επισκόπηση βιβλιογραφίας και συναφών πρακτικών, ενώ αναπτύχθηκαν μεθοδολογίες με βάση τις τέχνες και την τεχνολογία, και στο πλαίσιο του έργου MEInART σχεδιάστηκαν και δοκιμάστηκαν εναλλακτικοί εκπαιδευτικοί χώροι ενδυνάμωσης, όπου γυναίκες με προσφυγικό υπόβαθρο δουλεύοντας μαζί με γυναίκες του πλειονοτικού πληθυσμού διηγούνται τις ιστορίες τους, αμφισβητούν κυρίαρχους λόγους και αναπαραστάσεις που τους επιβάλλονται, και τελικά ανακαλύπτουν και συγκροτούν εκ νέου τους εαυτούς τους, φαντάζονται εκ νέου τις ζωές τους μέσω καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων και δημιουργικών έργων τέχνης, καθώς και ατομικών ή ομαδικών performances. Το έργο προσφέρει εναλλακτικούς τρόπους σκέψης και υλοποίησης της έρευνας ειδικά όταν δουλεύει κανείς με ομάδες-στόχους που έχουν καταστεί σιωπηλές και έχουν υποτιμηθεί. Σε αυτό το πλαίσιο, η έρευνα και η εκπαιδευτική πράξη με βάση τις τέχνες καθώς και η προοπτική των ψηφιακών χώρων που αμφισβητούν τις συμβατικές έννοιες του χρόνου και του τόπου και δίνουν προβάδισμα στις δημιουργικές διαδικασίες σκέψης, αποτελούν αντικαταπιστικούς τρόπους προς μια αλλαγή στην κατεύθυνση της κοινωνικής δικαιοσύνης για όλους/ες τους/τις συμμετέχοντες/ουσες σε αυτό το έργο, και ειδικά προς την απόδοση αξίας στις πολύγλωσσες και πολυπολιτισμικές ταυτότητες των γυναικών διαμορφώνοντας εν τέλει έναν «αντίστροφο λόγο» που διασφαλίζει τη «φροντίδα του εαυτού» για κάθε γυναίκα.

Η επικράτηση της πανδημίας COVID-19 επέβαλε το αίτημα για βιωματική παράταση του έργου, καθώς και έναν μερικό επανασχεδιασμό του ερευνητικού πρωτοκόλλου. Η πανδημία επέφερε μεγάλες αλλαγές σε όλους τους τομείς και υπογράμμισε ή επέτεινε ανισότητες που υπήρχαν ήδη. Σύνθετες προκλήσεις, σχετικές με τους περιορισμούς της πανδημίας, αλλά και τα στερεότυπα και τις διακρίσεις που αυτοί οι περιορισμοί (επανα)πυροδότησαν, αναδύθηκαν στην έρευνα, ώστε να διαφυλαχθούν τα δικαιώματα και η αξιοπρέπεια των προσφυγισσών γυναικών, αλλά και να διατηρηθεί η ερευνητική εγκυρότητα. Η προσωπική διά ζώσης έρευνα έγινε ιδιαίτερα πολύπλοκη. Ένα μέρος του ερευνητικού προβληματισμού του έργου μετατοπίστηκε στα ηθικά και μεθοδολογικά ζητήματα της ποιοτικής έρευνας με το κοινό-στόχο του έργου, πάντοτε με εστίαση στον πολιτισμό και τη δημιουργικότητα ως αναστοχαστικές διεργασίες. Από μεθοδολογική άποψη, η αξιοπιστία πιο ευέλικτων και εξ

αποστάσεως προσεγγίσεων πρέπει να ελεγχθούν, όπως και η διαχείριση ρίσκου και κινδύνου και η αποδεκτότητα απομακρυσμένης, ψηφιακής συλλογής στοιχείων.

ABSTRACT

The project “Creative Multilingualism: from practice to research to education” (MEinART) focuses on two socially critical aspects of inclusion and social cohesion: multilingualism in relation to refugee communities in Greece and women's search for identity through creativity and the use of modern technology and communication media. MEinART project bridges creativity and multilingualism focusing on gender mainstreaming. The research team of Greek Language and Multilingualism Lab that consists of members working in different places of Europe as a result of the so-called 'brain drain', in cooperation with scholars from the UK, experts in the field of multilingualism and arts-based methodologies undertook cutting edge research to shed light on underresearched and underprivileged aspects of women's multilingual identities.

During the first half of the project's lifetime, a thorough and multilateral review of literature and relevant practices has been undertaken, and arts-based and technology-based techniques have been developed, and in the framework of MEinART alternative educational spaces have been designed and implemented. Employing participatory arts-based and ICT-based methodologies, the project MEinART provides alternative educational spaces of empowerment, where women with a refugee background working together with local women are going to self-narrate, contest dominant discourses and representations imposed on them and finally rediscover themselves, reimagine their lives through artful and creative artworks and individual or group performances. The project offers alternative ways of thinking and doing research especially when working with target-groups that have been silenced and undermined. In this context, arts-based research and educational praxis as well as the potential of the digital spaces that question conventional concepts of time and place and give prominence to creative thought processes, serve as anti-oppressive anti-meters towards a social justice change for all the participants in this project, and in particular towards valorizing women's multilingual and multicultural identities shaping finally a “reverse discourse” that ensures ‘care of the self’ for every woman.

The outbreak of the COVID-19 pandemic necessitated the request for a 6-month extension of the project, as well as a partial redesign of the research protocol. The pandemic brought about major changes in all areas and highlighted or exacerbated inequalities that already existed.

Complex challenges, related to the constraints of the pandemic, but also the stereotypes and discrimination that these constraints (re)triggered, emerged in the research in order to safeguard the rights and dignity of refugee women, but also to maintain scientific rigor. Personal, face-to-face research became particularly complicated. Part of the project's research reflection shifted to the ethical and methodological issues of qualitative research with the project's target audience, always with a focus on culture and creativity as reflective processes. From a methodological perspective, the reliability of more flexible and remote approaches needs to be tested, as does the management of risk and danger, and the acceptability of remote, digital data collection.

A.3.1. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ - AMENDMENTS AND MODIFICATIONS

Αναλυτική περιγραφή των τυχόν τροποποιήσεων και λοιπών μεταβολών του φυσικού και οικονομικού αντικειμένου που εγκρίθηκαν/πραγματοποιήθηκαν εντός της περιόδου αναφοράς - *Short description of approved/applied amendments and/or minor modifications during the reporting period.*

A.3.2. ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ - AMENDMENT AND MODIFICATION**TABLE**

A/A	Περιγραφή Τροποποίησης ή Μεταβολής - Description of Amendment/Modification	Ημερομηνία έγκρισης (αν εφαρμόζεται) - Date of approval (if applicable)	Σχόλια - Comments
1	Παράταση 6 μηνών	28/9/2021	ΑΠ ΕΛΙΔΕΚ 39558
2	Κίτσιου Σταυρούλα: εργασία και στην ΕΕ3, πέραν των προβλεπόμενων στην πρόταση		
3	Τσιώλη Σοφία: εργασία και στις ΕΕ2, ΕΕ3, πέραν των προβλεπόμενων στην πρόταση		
4	Μαλλιαρού Ειρήνη-Μαρία: εργασία και στις ΕΕ1, ΕΕ2, ΕΕ3 πέραν των προβλεπόμενων στην πρόταση		
5	Ρακιτζή Καρολίνα: ήταν υποψήφια διδάκτορας όταν ξεκίνησε το έργο, είναι τώρα μεταδιδακτορική ερευνήτρια		
6	Κίτσιου Σταυρούλα: ήταν μεταδιδακτορική ερευνήτρια όταν ξεκίνησε το έργο, είναι τώρα μέλος ΔΕΠ του Τμήματος Γλωσσικών και Διαπολιτισμικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας		
7	Τσιώλη Σοφία: ήταν υποψήφια διδάκτορας κατά την υποβολή της πρότασης, είναι		

	τώρα μεταδιδακτορική ερευνήτρια στο ΠΤΔΕ του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας		
--	---	--	--

A.4. ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΕΡΓΟΥ - PROJECT IMPLEMENTATION

Αναλυτική περιγραφή της υλοποίησης του φυσικού αντικείμενου του έργου για την περίοδο αναφοράς και για κάθε Ενότητα Εργασίας (ΕΕ) σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του Τεχνικού Δελτίου του Έργου (ΤΔΕ) - Describe in detail the project implementation during the reporting period for each WP, according to the DoW.

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP1	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Project Management and Reporting
--------------------------------	---

Έναρξη - Starting Month: 1	Λήξη - Ending Month: 42
-----------------------------------	--------------------------------

Στόχοι ΕΕ - WP Objectives

Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives

- To maintain the project, its tasks and deliverables on planning, on schedule and on budget;
- To coordinate and supervise activities to be carried out, according to the work plan;
- To define and follow the decision structure that ensures that project activities are compliant with the highest ethical, scientific and professional standards;
- To monitor risks and analyse project milestones and outcomes;
- To ensure smooth day-to-day administrative & financial management;
- To produce adequate, relevant, meaningful and useful reports.

Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation

Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any

problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.

WP1 includes all activities related to organization, co-ordination and financial management of the MeInArt project. It covers project meetings organization and minutes, internal communication, provision of an integrated project management and reporting tool (Basecamp), preparation and approval of the sustainability plan, respect of ethics and Intellectual Property rights, management of project risks, control of budget application and costs, monitoring of payments and financial controlling. The WP1 on project management consists of three interdepending tasks: WP1-T1: Project Management, WP1-T2: Financial Management, and WP1-T3: Documentation.

The smooth and by-the-plan implementation of the project was severely tested by the breakthrough of the COVID-19 pandemic. That was a risk not foreseen in the Risk Management Plan, and a deep, multilateral hazard analysis had to be realized. All the WP leaders' meetings during the first stages of the project have been devoted to tackling this burning issue. As a consequence, some of the project's activities were switched to remote – online so that the objectives of the project are achieved. From an administrative point of view, a 6-month extension was requested for the lifetime of the project, and approved by ELIDEK (HFRI). Moreover, constraints on travel and social distancing rules imposed for the protection from COVID-19 encouraged more online meetings and work, especially involving research team members living abroad, than face-to-face activities.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

- D1 - Detailed risk management plan
- D2 - Progress Report
- D4 - Financial Management Guide
- D5 - Intermediate Budget Report
- D6 - Project Meetings and Workshops Minutes
- D7 - Project Management and Communication Tool

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS1.1 - Launch of management and communication tool, mailing list

MS1.2 - First WP Leaders Meeting

MS1.3 - First Plenary Project Team Meeting

MS1.4 - Second WP Leaders Meeting

MS1.5 - Second Plenary Project Team Meeting

MS1.6 - Third WP Leaders Meeting

MS1.7 - Budget Meeting with Financial Officers

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP2	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Current theory and practice
Έναρξη - Starting Month: 1	Λήξη - Ending Month: 9
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives</i> • To critically explore and synthesize existent scientific knowledge on creative multilingualism; • To systematically unveil international societal, artistic, ICT and educational best practices on creative multilingualism.	
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation	
<i>Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.</i>	

The WP2 consists of two parallel tasks: WP2-T1: Literature Review WP2-T2: Best Practices Review. WP2 led to two reports after a systematic review of the existing literature on creative multilingualism, in theory and in practice respectively. Literature review was articulated around the main topics of the project, synthesized results into a summary of what is and is not known, identified areas of fuzziness or controversy in the literature, formulated questions that need further research, and established links with best practices internationally observed in the field of creative multilingualism from societal, artistic, ICT and educational standpoint.

The implementation of this WP assured a solid, evidence-based approach to relevant previous projects, and social or education activities. An essential part on ICT techniques and remote methods had to be included, especially after the pandemic outbreak, as well as provisions related to ethics and deontology on digital, remote research.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D9 - Report on Literature Review

D10 - Report on Best Practices Review

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS 2.1 - Webinar on Literature Review

MS 2.2 - Webinar on Best Practices Review

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP3	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Capacity Building
Έναρξη - Starting Month: 4	Λήξη - Ending Month: 27
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	

Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives

- To analyse the capacity building needs in migrant- and refugee-related multilingual communities;
- To train a critical mass of researchers, art performers and educators, with a large majority of women, in order to produce the expected outcomes of the project and assure their sustainability;
- To develop a strategic framework for capacity building in the field of creative multilingualism.
- To share the knowledge gained in WP2 with the wider stakeholder community to enhance the uptake of creative multilingualism actions.

Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation

Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.

WP 3 builds the basis for comprehensive and relevant capacity building, describes and creates paths for developing interdisciplinary and critical capabilities in creative multilingualism. It includes the training of trainers, selected among the project team members and target-communities' representatives, the setup of training modules and tools for implementing the capacity building plan, the organization of tailor-made training seminars to provide on-going and multilateral support, and the establishment of a training toolkit available online.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D11 - Report on Needs Analysis Tools and Results
 D12 - Description of training methodology and tools
 D13 – Trainer’s Guide
 D14 – Trainee’s Guide

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS 3.1 - Trainers’ training
 MS 3.2 - Pilot training webinar
 MS 3.3 - Start of online training

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP4	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Arts-based Research Implementation – Development of performance and case studies
Έναρξη - Starting Month: 6	Λήξη - Ending Month: 28
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP’s Objectives</i> • To undertake cutting-edge qualitative research on multilingual/translingual practices and creativity’ • To define principles of ethnography methods adapted to the research context; • To focus research on arts-based and ICT-based practices related to community multilingualism; • To provide performance studies, digital and typical case studies.	
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation	

Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.

WP4 lies at the core of the MEinART project, as it intends extensive fieldwork to examine creative multilingualism activities and practices generated from all societal angles with a special focus on involvement of women. Analysis of fieldwork findings will identify ways of improving knowledge transfer between involved multilingual communities, researchers, the general public and policy-makers, and the possible transferability of this form of social innovation initiatives for inclusion purposes. Performance studies and case studies, both digital and conventional, will form a compilation of data set to be analysed and interpreted.

WP4 consists of four interdependent tasks: WP4-T1: Development of research methodology, Tools and Grids WP4-T2: Arts-based research WP4-T3: Research on ICT-based creative multilingual practices WP4-T4: Data analysis and findings presentation. The WP4 is under way and had to reshuffle part of the research methodology due to the COVID-19 pandemic constraints. Accuracy and acceptability of research digitally and remotely undertaken is at the center of the research problematic.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D15 – Research Methodology Manual

D18 - Project paper 1 on the findings of WP4

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS 4.1 - Research methodology webinar

MS 4.2 - Submission of paper 1

MS 4.3 - Submission of paper 2

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP5	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Public pedagogy activities: design, development and piloting
Έναρξη - Starting Month: 13	Λήξη - Ending Month: 38
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives</i> • To benefit from practice and research on creative multilingualism to design public education activities; • To introduce identity boosting public pedagogy activities to informal education for women; • To extend research covering critical questions and issues during and after the implementation of public pedagogy activities.	
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation	
<i>Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any</i>	

problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.

WP5 is an essential part of the MEinART project combining educational intervention and research. It comprises the design and implementation of educational activities, in the sense of public pedagogy; that is analysis of the domains of cultural education, public space, popular culture and societal/political struggle. The activities of this WP will run in informal learning institutions and public spaces conceived as educative arenas. An important part of the WP will be follow-up research so that women's creative multilingual practices shed light on citizenship education within and outside formal education. WP5 consists of three tasks: WP5-T1: Design of educational activities WP5-T2: Delivery and Piloting WP5-T3: Virtual Learning Platform. The biggest part of WP5 is going to be implemented after the reporting period described here. Only Pilot public education activity 1 has been implemented in December 2021, and the next activities are planned for the course of 2022, as a wished improvement of the pandemic situation in Greece in on the cards.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D22 – Educator's Guide
D23 – Learner's Guide

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS 5.1 Pilot public education activity 1

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP6	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Guidelines and Recommendations
Έναρξη - Starting Month: 29	Λήξη - Ending Month: 41

Στόχοι ΕΕ - WP Objectives
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives</i> • To influence policy and decision-makers on the value of research in creative multilingualism • To influence policy and decision-makers on the value of creative multilingual practices for gender mainstreaming in education.
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation
<i>Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.</i> This WP seeks to use academic research findings for making feasible policy recommendations and to inform decision-making at the national and international level. The development of research guidelines will cover any significant gaps that will have been identified, and policy recommendations will serve as a lever for improving policy efforts, streamlining policy coherence and supplying funding policy. WP6 has not started yet.
Παραδοτέα - Deliverables
<i>Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.</i> -
Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

-

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP7	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Quality assurance and evaluation
Έναρξη - Starting Month: 1	Λήξη - Ending Month: 42
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives</i> • To ensure and continually improve the quality mechanisms related to the project's activities and outcomes, according to the Quality Assurance Plan (QAP). • To gather feedback from the external evaluation according to quantitative and qualitative criteria and key indicators defined in the QAP. • To assess pilot activities and final of research, training and public pedagogy.	
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation	
<i>Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.</i> This WP aims at establishing criteria, tools and procedures for monitoring and evaluating the project in terms of both processes and outputs. It also targets the actual implementation of the stated quality control in line with the fixed priorities and intended impact, the scheduled	

deliverables, and the budget. Therefore, all project activities and outputs are subject to evaluation, both formative (in itinere) and summative (ex post).

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D33 - Quality Assurance Plan

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

MS 7.1 - Internal diffusion of Quality Assurance Plan

Αρ. ΕΕ - WP Number: WP8	Τίτλος ΕΕ - WP Title: Dissemination and Exploitation of Outcomes, Scaling up
Έναρξη - Starting Month: 1	Λήξη - Ending Month: 42
Στόχοι ΕΕ - WP Objectives	
<i>Συνοπτική Περιγραφή των Στόχων της ΕΕ - Brief description of the WP's Objectives</i> • To provide sufficient information and raise awareness about the project's objectives and outcomes; • To use the knowledge and experience from the project to promote creative multilingualism; • To build a virtual community of the target groups, and ensure that systematic information on project's objectives and results will reach it; • To construct two-way communication channels with stakeholders, research communities and target communities for exploiting the project results.	
Περιγραφή Εργασίας-Βαθμός Υλοποίησης των Στόχων της ΕΕ - Work Description – Degree of Work Package Objectives Implementation	

Περιγραφή των δραστηριοτήτων/εργασιών που υλοποιήθηκαν στο πλαίσιο της συγκεκριμένης Ενότητας Εργασίας προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του έργου, με αναφορά στον βαθμό υλοποίησης τους και τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Αναφορά σε πιθανά προβλήματα ή/και θέματα δεοντολογίας που προέκυψαν, τον τρόπο που αυτά αντιμετωπίστηκαν καθώς και σε τυχόν αποκλίσεις από τους αρχικούς στόχους. - Describe the activities implemented in the frame of this specific WP. Where possible, provide quantitative information on activities and results. Describe any problems and/or ethics issues encountered and how they were resolved/addressed, as well as any deviations from the initial objectives.

The project MEInART produces outcomes of interest to the academic research community and to a number of target groups. It will also have a key part to play in fostering information exchange between the research community and these groups, such as stakeholders and multilingual and creative communities of practice. WP8 contains three major strands, namely dissemination, communication and exploitation of results, realized through the website of the project, and scheduled briefing papers, workshops and webinars. GLML's new website (greeklanglab.pre.uth.gr) includes a dedicated section to the project. In general, WP8 activities progress according to the plan, given the 6month extension of the project.

Παραδοτέα - Deliverables

Συνοπτική περιγραφή των Παραδοτέων που προέκυψαν από την ΕΕ - Describe the Deliverables emerging from the WP.

D35 - Dissemination plan
D36 - Website of the project
D37 - Stakeholder briefing paper 1
D39 - Three Stakeholder Webinar 1

Ορόσημα - Milestones

Συνοπτική περιγραφή των επιτευχθέντων Οροσήμων της ΕΕ - Describe the Milestones emerging from the WP.

A.5. ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΝΟΤΗΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΕΕ) - WORK PACKAGE (WP) TABLE				
ΕΕ - WP	Τίτλος ΕΕ - WP Title	Ημερομηνία Έναρξης - Starting month	Ημερομηνία Λήξης - Ending month	Ποσοστό Ολοκλήρωσης - Degree of completion
WP1	Project Management and Reporting	1	42	50%
WP2	Current theory and practice	1	9	100%
WP3	Capacity Building	4	27	60%
WP4	Arts-based Research Implementation – Development of performance and case studies	6	28	60%
WP5	Public pedagogy activities: design, development and piloting	13	38	25%
WP6	Guidelines and Recommendations	29	41	0%
WP7	Quality assurance and evaluation	1	42	50%
WP8	Dissemination and Exploitation of Outcomes, Scaling up	1	42	50%

A.6. ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΑΡΑΔΟΤΕΩΝ - DELIVERABLES TABLE						
A/A	ΕΕ - WP	Τίτλος Παραδοτέου - Deliverable Title	Είδος Παραδοτέου - Deliverable type	Προβλεπόμενη η/νία ολοκλήρωσης - Predicted date of completion	Ημ/νία ολοκλήρωσης - Date of completion	Σχόλια - Comments
D1	WP1	Detailed risk management plan	Report	1	1	
D2	WP1	Progress Report	Report	21	25	
D3	WP1	Final Report	Report	42	42	
D4	WP1	Financial Management Guide	Report	2	2	
D5	WP1	Intermediate Budget Report	Report	21	25	
D6	WP1	Final Budget Report	Report	42	42	
D7	WP1	Project Meetings and Workshops Minutes	Report	3, 10, 16, 21, 26, 31, 36	3, 10, 16, 21, 26, 31, 36	
D8	WP1	Project Management and Communication Tool	Digital resource	3	3	

D9	WP2	Report on Literature Review	Report	7	9	Finalized with 2 months delay
D10	WP2	Report on Best Practices Review	Report	7	9	Finalized with 2 months delay
D11	WP3	Report on Needs Analysis Tools and Results	Report	9	10	Finalized with 1 month delay
D12	WP3	Description of training methodology and tools	Report	12	12	
D13	WP3	Trainer's Guide	Report	15	15	
D14	WP3	Trainee's Guide	Report	16	16	
D15	WP4	Research Methodology Manual	Report	8	8	
D16	WP4	Report on Arts-based research findings	Digital resource	24	24	
D17	WP4	Research Report on ICT-based creative multilingual practices	Report	25	25	
D18	WP4	Project paper 1 on the findings of WP4	Paper	16	16	
D19	WP4	Project paper 2 on the findings of WP4	Paper	24	24	
D20	WP4	Project paper 3 on the findings of WP4	Paper	27	27	
D21	WP4	Project paper 4 on the findings of WP4	Paper	28	28	
D22	WP5	Educator's Guide	Report	21	24	To be finalized with 3 months delay, because of the introduction of distance education chapter
D23	WP5	Learner's Guide	Report	21	24	To be finalized with 3 months delay, because of the introduction of distance education chapter

D24	WP5	Report on Delivery and Piloting	Report	37	37	
D25	WP5	Report with videos and digital material from the interventions	Digital resource	37	37	
D26	WP5	Project paper 5 on arts-based and digital educational activities	Paper	26	26	
D27	WP5	Project paper 6 on arts-based and digital educational activities	Paper	29	29	
D28	WP5	Project paper 7 on arts-based and digital educational activities	Paper	32	32	
D29	WP5	Project paper 8 on arts-based and digital educational activities	Paper	35	35	
D30	WP5	Report on Virtual Learning Platform	Digital resource	24	24	
D31	WP6	Report on current policies and perspectives of inclusive measures	Report	32	32	
D32	WP6	Policy briefs (PB 1 and PB 2) using WP4 and WP5 findings	Report	38, 41	38, 41	
D33	WP7	Quality Assurance Plan	Report	3	3	
D34	WP7	Final Evaluation Report	Report	42	42	
D35	WP8	Dissemination plan	Report	3	3	
D36	WP8	Website of the project	Digital resource	5	5	
D37	WP8	Stakeholder briefing papers	Report	12, 26, 30	12, 26, 30	
D38	WP8	Two Stakeholder Workshops	Digital resource	26, 32	26, 32	
D39	WP8	Three Stakeholder Webinars	Digital resource	15, 26, 35	15, 26, 35	
D40	WP8	Scaling Up and Sustainability Plan	Report	41	41	

A.7. ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΡΟΣΗΜΩΝ - MILESTONE TABLE

A/A	EE - WP	Τίτλος Οροσήμου - Milestone Type	Προβλεπόμενη η/νία επίτευξης – Predicted date of completion	Ημ/νία επίτευξης – Date of achievement	Σχόλια - Comments
------------	----------------	---	--	---	--------------------------

MS1.1	WP1	Launch of management and communication tool, mailing list	1	1	
MS1.2	WP1	First WP Leaders Meeting	1	1	
MS1.3	WP1	First Plenary Project Team Meeting	3	3	
MS1.4	WP1	Second WP Leaders Meeting	9	9	
MS1.5	WP1	Second Plenary Project Team Meeting	14	14	
MS1.6	WP1	Third WP Leaders Meeting	17	17	
MS1.7	WP1	Budget Meeting with Financial Officers	19	19	
MS1.8	WP1	Fourth WP Leaders Meeting	26	26	
MS1.9	WP1	Third Plenary Project Team Meeting	33	33	
MS1.10	WP1	Finalization Meeting with Stakeholders	40	40	
MS2.1	WP2	Webinar on Literature Review	8	8	
MS2.2	WP2	Webinar on Best Practices Review	9	9	
MS3.1	WP3	Trainers' training	9	9	
MS3.2	WP3	Pilot training webinar	15	15	
MS3.3	WP3	Start of online training	17	17	
MS3.4	WP3	Face-to-face training sessions in Athens	22	24	To be finalized with 2 months delay
MS3.5	WP3	End of online training	26	26	
MS3.6	WP3	Launch of training toolkit	27	27	
MS4.1	WP4	Research methodology webinar 1	9	9	
MS4.2	WP4	Submission of paper 1	19	19	
MS4.3	WP4	Submission of paper 2	21	23	Finalized with 2 months delay
MS4.4	WP4	Submission of paper 3	24	26	To be finalized with 2 months delay
MS4.5	WP4	Submission of paper 4	25	27	To be finalized with 2 months delay
MS5.1	WP5	Pilot public education activity 1	20	20	Finalized with 2 months delay, due to COVID-19 restrictions
MS5.2	WP5	Pilot public education activity 2	21	24	Finalized with 2 months delay, due

					to COVID-19 restrictions
MS5.3	WP5	Research methodology webinar	22	22	
MS5.4	WP5	Launch of Virtual Learning Platform	23	23	
MS5.5	WP5	Submission of paper 5	25	25	
MS5.6	WP5	Submission of paper 6	27	27	
MS5.7	WP5	Submission of paper 7	31	31	
MS5.8	WP5	Submission of paper 8	33	33	
MS6.1	WP6	Research guidelines webinar	37	37	
MS6.2	WP6	Policy recommendations webinar	40	40	
MS7.1	WP7	Internal diffusion of Quality Assurance Plan	3	3	
MS7.2	WP7	Assessment of Research Implementation	29	29	
MS7.3	WP7	Assessment of Public Pedagogy Activities	39	39	
MS7.4	WP7	Assessment of Project Management	41	41	
MS8.1	WP8	Launch of the website of the project	5	5	
MS8.2	WP8	Stakeholder Webinar 1	21	21	
MS8.3	WP8	Stakeholder Workshop 1	26	26	
MS8.4	WP8	Stakeholder Webinar 1	29	29	
MS8.5	WP8	Stakeholder Workshop 1	32	32	
MS8.6	WP8	Stakeholder Webinar 1	37	37	

A.8. ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΡΙΣΚΩΝ - RISK TABLE

A/A	ΕΕ - WP	Περιγραφή Ρίσκου - Risk Description	Προβλεπόμενος – Μη προβλεπόμενος (Foreseen-Unforeseen)	Σχέδιο Αντιμετώπισης - Contingency plan	Παρατηρήθηκε - Materialized	Τρόπος αντιμετώπισης - Mitigation measures
1	All WPs	Delays in Deliverables	Foreseen	The necessary tools for effective monitoring of project progress have been installed by the project design. Systematic links to milestones will function to spot delays of deliverables. Mitigating actions were	Yes	The overall framework of the project with WPs 3, 4, 5 collaborating but not being time-dependent with WPs 2 and 6 is focused on avoiding intrinsic problems related to slight delays in the deliverables, as these existing in the project.

				discussed with staff involved to keep the project on time.		
2	WP1	Ineffective overall coordination	Foreseen	Effective coordination is ensured through the project work plan, especially the meetings with participation with the WP leaders and the meetings of the research team as a whole.	No	
3	WP3, WP4	Bottlenecks in the work flow	Foreseen	WPs 3 and 4 are designed in interdependence, with reference to the existing and potential capacity of the team members. Some minor bottlenecks were observed	Yes	Scientific and organization problems, related to bottlenecks between WPs 3 and 4, where some researchers have binary participation, have been discussed and tackled in the WP Leaders meetings scheduled and implemented.
4	WP4, WP5	Reduced participation from the target communities, particularly multilingual women	Foreseen	Greek Language and Multilingualism Lab has a long experience in working with the target communities of the project and has established significant relationships which might be useful in persuading multilingual women to participate in the project.	Yes	The network of GLML has been particularly fruitful and effective in facing reduced participation of the target group. Besides, involvement in the research was linked to other emancipating orientations, identity acts, and well-being activities.
5	All WPs	COVID-19 pandemic	Unforeseen	The outbreak of the COVID-19 pandemic necessitated some transformations of the research protocol of the project. Plenaries and WP leaders' meetings were devoted to the new situation, its challenges and solutions.		A 6-month extension of the project was requested and approved by HFRI. Part of the project's research reflection shifted to the ethical and methodological issues of qualitative research with the project's target audience, always with a focus on culture and creativity as reflective processes. From a methodological perspective, the reliability of more flexible and remote approaches needs to be tested, as does the management of risk and danger, and the acceptability of remote, digital data collection.

A.9. ΔΡΑΣΕΙΣ ΔΙΑΧΥΣΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑΣ – COMMUNICATION AND DISSEMINATION ACTIVITIES

Συνοπτική αναφορά των δράσεων διάχυσης και δημοσιότητας στο πλαίσιο του έργου όπως δημοσιεύσεις σε επιστημονικά περιοδικά, ή/και άλλες δραστηριότητες (π.χ. συνέδρια, ημερίδες, τύπος). Μπορείτε να συμπεριλάβετε σ' αυτή την ενότητα και τυχόν διπλώματα ευρεσιτεχνίας που έχουν προκύψει από τα αποτελέσματα της περιόδου αναφοράς.-

Provide a brief description regarding the publicity and dissemination activities such as scientific publications, and/or other activities (i.e. conferences, workshops, media). In this section you may include patents emerging from the results of the reporting period.

The Coordinator and Principal Investigator and/or other members of the research team prepared articles in scientific reviews, presented papers in conferences, and participated in the project's dissemination activities as follows:

- 1) Androulakis, G, R. Kitsiou & S. Tsioli (under review). "Public pedagogy as emancipation for refugee women in Greece". Paper submitted for publication in the journal Language and Intercultural Communication (submitted in January 2022) – Deliverable D18 of the project.
- 2) Invited speaker: George Androulakis, title of the talk: "From 'default' to 'practiced' language policy; a critical of refugee education in Greece", 6th International Conference 'Crossroads of Languages and Cultures', Nicosia, September 2021 (see Annex B1.1).
- 3) Invited speaker: George Androulakis, title of the talk: "Literacy, arts, digitality: considering education with refugee women in times of the pandemic", International Conference "Literacies and Modern Society", organized by Cyprus' Ministry of Education and Pedagogical Institute, Nicosia, May 2021 (see Annex B1.2).
- 4) Tsioli, S. & G. Androulakis, " 'I would like to add a family with two mothers and on father': Developing a multivoice educational material to integrate refugee children in formal education; paper presented at the EDILIC International Conference, Thessaloniki, June 2021 (website: <https://congresedilic2021.web.auth.gr/>).
- 5) Androulakis, G., R. Kitsiou & S. Tsioli, "Multilingual information for migrant and refugee students in Greek schools: issues of linguistic landscape and educational policy"; paper presented at the IMSCOE Conference, Amsterdam, June 2021 (see Annex B1.3).
- 6) Androulakis, G. "Combining creativity and translanguaging for an effective language education with adult refugees"; paper presented at the Research Workshop "Language and Migration", University of Lille, November 2020. (see Annex B1.4).
- 7) Androulakis, G. "Research undertaken with refugees at the GLML-UTh for task-based language learning exploring multimodal and multilingual resources"; paper presented at the research seminar Migralang 2.0 – Seminar 2, Lille, November 2021. (see Annex B1.5)
- 8) Kitsiou, R. & M. Papadopoulou, "Methodological adaptations to the COVID-10 pandemic in research with adult refugees"; presentation at the postgraduate program of Aristotle University of Thessaloniki, April 2021.
- 9) Kitsiou, R. & M. Papadopoulou, "Methodological adaptations to the COVID-10 pandemic in research with adult refugees"; presentation at the postgraduate program "Modern Learning Environments and Development of teaching Materials", University of Thessaly, May 2021.
- 10) Androulakis, G., "The interplay between creativity and translanguaging", presentation at the postgraduate programme, 'Applied Linguistics', University of Patras.

- 11) Androulakis, G., “Greek and English (not) taken for granted: Issues of practiced language policy in the education with refugee children in Greece. Paper presented at the XXVIth Congress of Neo-Hellenists of French-speaking Universities, ‘Greece, land of exile, land of reception, land of emigration (19th-21st centuries): migrations, discourses, representations and practices’, Strasbourg, September 2021 (website: <http://grec-moderne.unistra.fr/>) (see Annex B1.6).

A.10. ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ - IMPACT

Συνοπτική αναφορά στον αντίκτυπο των αποτελεσμάτων της περιόδου αναφοράς σε σχέση με τον αναμενόμενο που περιγράφεται στο ΤΔΕ
Describe how the results emerging from the reporting period contribute to the expected impacts described in the DoW.

On quantitative terms, about 30 researchers took part in the capacity building stage of the MEInART project, and 70 refugee women communicated with the project’s researchers, either as participants of the qualitative part of the research, or as participants in the design and piloting of the creative and technology-based activities of the project. With regard to the impact intended and described in the proposal of the project, it is to admitted that economic and social impact would become more visible in the second half of the project, as the COVID-19 situation in Greece is expected to improve. The conceptual impact of the project is already visible in the reflection developed in its workshops and webinars, as well as in the scientific dissemination activities, where members of the research gave papers or were invited to conduct specialized seminars. Scaling up of the project’s findings will become more important in the second half of the project’s lifetime, as the objective of raising public awareness and change attitudes about multilingualism’s potential within cultural and creative arts communities will come to the fore.

A.11. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ/ΣΧΟΛΙΑ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ (ΑΝ ΙΣΧΥΕΙ) - FOLLOW-UP OF RECOMMENDATIONS AND COMMENTS FROM PREVIOUS REVIEW(S) (IF APPLICABLE)

Αναφορά στον τρόπο με τον οποίο λήφθηκαν υπόψη τυχόν εισηγήσεις και σχόλια από προηγούμενους ελέγχους.
Describe how recommendations and/or comments from previous assessments have been taken into account (if applicable)

A.12. ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΠΟΡΩΝ/USE OF RESOURCES

Προσθέστε όπου κρίνεται απαραίτητο πληροφορίες σχετικά με τις απορροφήσεις της περιόδου αναφοράς. Τεκμηριώστε τυχόν αποκλίσεις των απορροφήσεων ανά κατηγορία δαπάνης σε σχέση με τον αρχικό σχεδιασμό όπως περιγράφεται στο ΤΔΕ. (αν εφαρμόζεται). Συμπεριλάβετε τεκμηρίωση για τυχόν μεταφορές ποσών ανάμεσα στις κατηγορίες δαπανών (αν εφαρμόζεται)/Provide, where deemed necessary, any information regarding the use of resources. Include explanations on deviations of the use of resources between actual and planned use of resources based on the project contract (if applicable). Include explanations on transfer of costs between categories (if applicable).

Συμπληρώστε συγκεντρωτικά τις δαπάνες όπως προκύπτουν από το excel αρχείο της οικονομικής αναφοράς

Κατηγορία Δαπάνης - Cost Category	Σύνολο - Total (€)
1. Αμοιβές Προσωπικού - Personnel Cost	42.500,00
1.1. ΕΥ, Μέλη ΔΕΠ και Ερευνητές - PI, Faculty Member and Researcher	21.900,00
1.2. Μεταδιδακτορικοί Ερευνητές - Post-doctoral Researchers	17.000,00
1.3. Υποψήφιοι διδάκτορες - Doctoral Candidates	3.600,00
1.4. Μεταπτυχιακοί φοιτητές - Graduate Students	
1.5. Λοιπό προσωπικό ΦΥ – Other HI personnel	
1.6. Επιστημονικό, τεχνικό & υποστηρικτικό προσωπικό κλπ - Scientific partners, Technicians, staff providing support, etc	
2. Αναλώσιμα/ Consumables	
3. Πρόσβαση σε εξοπλισμό και πόρους/Access to equipment or other resources costs	
4. Εξοπλισμός/ Cost for Purchase of equipment	
5. Μετακινήσεις/Travel costs	
6. Δημοσιότητα/Dissemination and communication costs	
7. Έμμεσες δαπάνες/Indirect costs	3.400,00

ΜΕΡΟΣ Β/PART B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β1 / ANNEX B1

Επισυνάπτονται οιοσδήποτε επιπρόσθετες πληροφορίες αναφορικά με το Ερευνητικό Έργο, οι οποίες θεωρούνται απαραίτητες, όπως έγγραφα/στοιχεία που επιβεβαιώνουν τις δράσεις διάχυσης/δημοσιότητας (π.χ. προωθητικό υλικό συνεδρίου/ημερίδας, πρόγραμμα συνεδρίου, αναρτήσεις στο διαδίκτυο) με εμφανή την αναφορά στην χρηματοδότηση από το ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) - Please attach any additional information regarding the Research Project considered necessary such as documents confirming publicity/dissemination actions (i.e. Meeting/Workshop flyers, Meeting program, Web posts.etc). The acknowledgments towards H.F.R.I. for the funding of the project must be evident.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β2/ ANNEX B2

Επισυνάπτονται τα Παραδοτέα του Έργου ακολουθώντας την ίδια αρίθμηση με τον σχετικό πίνακα Α5.

Please attach all Project Deliverables (numbered according to Table A5).

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ/ DECLARATIONS

Ο Επιστημονικός Υπεύθυνος του Έργου και ο Νόμιμος Εκπρόσωπος του Φορέα Υποδοχής δηλώνουν υπεύθυνα ότι:

1. Τα αντίγραφα των παραστατικών που υποβάλλονται είναι ακριβή αντίγραφα των πρωτοτύπων.
2. Τα πρωτότυπα παραστατικά είναι πάντα στην διάθεση του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.
3. Τα παραστατικά δεν αντιστοιχούν σε δαπάνες που έχουν χρηματοδοτηθεί από άλλο χρηματοδοτικό οργανισμό (δημόσιο ή ιδιωτικό).
4. Οι δαπάνες του έργου παρακολουθούνται λογιστικά σε ξεχωριστό λογαριασμό και είναι εις γνώση των υπογράφων ότι όσες από αυτές δεν έχουν καταχωρηθεί στο λογαριασμό αυτό θα κριθούν μη επιλέξιμες.
5. Όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην Έκθεση Προόδου είναι ακριβή και αληθή
6. Τηρούνται όλοι οι όροι και οι περιορισμοί της Προκήρυξης και του Οδηγού Διαχείρισης της παρούσας Δράσης.

Επιστημονικός Υπεύθυνος

Ο/Η Νόμιμος Εκπρόσωπος του
Φορέα Υποδοχής

Ονοματεπώνυμο

Καθ. Γιώργος Ανδρουλάκης
Διευθυντής του ΕΜΔΔΕΓΠ

Αν. Καθ. Ιωάννα Λαλιώτου
Αντιπρύτανης ΠΘ

Ημερομηνία

11 Μαρτίου 2022

14 Μαρτίου 2022

Υπογραφή



Το παρόν έγγραφο συνοδεύεται από την αντίστοιχη αναφορά του οικονομικού αντικειμένου (Παράρτημα Β3).